

*Erste Informationen über die Bedeutung der Satelliten-Kommunikations-Station in der Nähe des Landstuhler US-Hospitals in der Westpfalz!*

**LUFTPOST**

**Friedenspolitische Mitteilungen aus der  
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein  
LP 122/08 – 02.08.08**

## **Landstuhler Soldaten wird das neue Weltraum-Abzeichen der Air Force verliehen**

Von Steve Mraz

STARS AND STRIPES, 05.04.08

( <http://www.stripes.com/article.asp?section=104&article=61210&archive=true> )

LANDSTUHL, Deutschland – **Das relativ neue Abzeichen, der Air Force Space Badge (das Weltraum-Abzeichen der Air Force), das 29 Soldaten einer Satelliten-Kommunikations-Einheit bei einer Zeremonie am Donnerstag verliehen wurde, wird vermutlich nicht gleich erkannt und könnte Fragen provozieren.**

Die Soldaten der Company C des 53<sup>rd</sup> Signal Battalion (Nachrichten-Bataillons) gehören jetzt zu den 489 Personen, die das Abzeichen tragen dürfen, seit es im August 2006 auch für die Army zugelassen wurde.

Das futuristisch aussehende Abzeichen, das in Schwarz auf der Kampfuniform der Army getragen werden darf, wurde 26 Soldaten der Kompanie angeheftet. Drei weitere Soldaten der C-Kompanie, denen das Abzeichen verliehen wurde, konnten an der Zeremonie am Donnerstag nicht teilnehmen. **Die aus etwa 60 Soldaten bestehende Einheit ist verantwortlich für die Satelliten-Kommunikation und operiert in einer kleinen Station mit mehreren großen Satellitenschirmen in der Nähe des Landstuhl Regional Medical Centers.**



Satellitenschirm (Foto: Wikipedia)

"Wenn Leute auf euch zukommen und nach der Bedeutung des Abzeichens fragen – es gibt ja viele Abzeichen-Jäger in unserem kleinen Army-Posten hier – dann lasst sie wissen, was es bedeutet," sagte Lt. Col. (Oberstleutnant) Scott Geiger, der Kommandeur des 53<sup>rd</sup> Signal Battalion. "Erzählt ihnen, was ihr tun musstet, um es zu bekommen. Es wurde für harte Arbeit, viel Hingabe, eine lange Ausbildung und große Opfer verliehen. Ihr arbeitet jeden Tag in Schichten von 12 Stunden, sieben Tage in der Woche, 365 Tage im Jahr."

Um sich für die Basis-Stufe des Abzeichen zu qualifizieren, mussten die Soldaten einen zusätzlichen Kurs zum Beispiel als Koordinator für Netzwerke von Satelliten-Systemen abgeschlossen haben und mindestens 12 Monate zum Weltraum-Kader der Army gehört haben. Das 53<sup>rd</sup> Signal Battalion gehört zu den speziell ausgewählten Weltraum-Einheiten der Army.

Die Rangliste der am Donnerstag mit dem Abzeichen Ausgezeichneten reichte vom Private 1<sup>st</sup> Class (Hauptgefreiten) bis zum Staff Sgt. (Stabsunteroffizier).

**Jeden Tag hänge von der Arbeit der Soldaten der C-Kompanie des 53<sup>rd</sup> Signal Battalion das Leben Anderer ab.**

**"Wir sichern die Kommunikation vom Präsidenten der Vereinigten Staaten bis zum letzten Soldaten in einem Erdloch," fügte er hinzu. "Wir stellen sicher, dass sie sich mitteilen können."**

Die Person, die Pfc (den Hauptgefreiten) Donald Boyd als künftigen Army-Wartungstechniker für Satelliten-Kommunikations-Systeme angeworben hat, trug den jetzt nicht mehr verliehenen Air Force Space and Missile Badge (das Weltraum- und Raketen-Abzeichen der Air Force). Boyd habe das cool gefunden, aber später erfahren, dass es dieses spezielle Abzeichen nicht mehr gibt. Als der relativ neue Air Force Space Badge auch für (Army-)Soldaten verfügbar war, prüften Kommandeure der Einheiten die Voraussetzung für die Verleihung und reichten die Unterlagen der Auszuzeichnenden ein.



Höchste Stufe des Abzeichens

"Jeder, der die Voraussetzungen erfüllte, konnte das Abzeichen erhalten," sagte der 24-jährige Boyd aus Kankakee in Illinois. "Ich bin sehr glücklich, dass ich es bekommen habe."

Mit Geschichten, die Soldaten zu dem alten Abzeichen erzählten, könne man auf das neue Abzeichen überleiten, sagte Sgt. (Unteroffizier) Jonathan Maxwell, einer der am Donnerstag Ausgezeichneten.

"Hast du es jetzt zum 'Bordschützen im Space Shuttle' gebracht, wurde früher immer gescherzt," fügte er hinzu. "Heute weiß das in der Army niemand mehr. Deshalb wundern sie sich natürlich über das Abzeichen. Du musst ihnen also erklären, was es bedeutet, und was du dafür durchmachen musstest."

(Wir haben den Artikel komplett übersetzt und mit Anmerkungen in Klammern und Hervorhebungen im Text versehen.)

---

## ***Unser Kommentar***

*Jetzt wissen wir auch, wozu die überdimensionierten Satellitenschirme von mehreren Metern Durchmesser dienen, die neben der Straße stehen, die vorbei am US-Hospital auf dem Landstuhler Kirchberg Richtung Autobahn Kaiserslautern/Saarbrücken führt.*

*Über diese wenig bekannte, abseits liegende Satelliten-Kommunikations-Station erhalten die Kommandozentralen der US-Air Force und der US-Army in der Westpfalz ihre Befehle aus Washington und geben sie dann mit ihren Anordnungen an US-Basen in Europa, an Feldflugplätze im Mittleren Osten oder an die im Irak und in Afghanistan agierenden US-Truppen weiter. Auch alle von dort ausgehenden Informationen und Anforderungen werden via Landstuhl den jeweiligen Adressaten zugestellt.*

*Diese unentbehrliche Schaltzentrale rundet das Bild von der überragenden Bedeutung der US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein ab. Wann wird die Friedensbewegung der Bundesrepublik das endlich zur Kenntnis nehmen und sich mit den völkerrechts- und verfassungswidrigen Aktivitäten befassen, die tagtäglich von der Westpfalz ausgehen?*

[www.luftpost-kl.de](http://www.luftpost-kl.de)

VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern